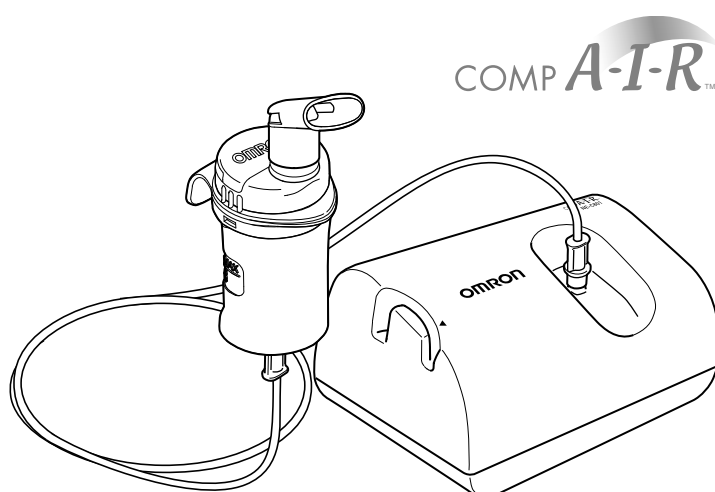


OMRON



**Kompresorski inhalator
Model **NE-C801**
(**NE-C801S-E(V)**)**

• Uputstvo za upotrebu

SR

All for Healthcare

IM-NE-C801S-E(V)-SR-05-04/2022
Datum izdanja: 2022-05-26

22D0859



Sadržaj

Pre upotrebe ovog uređaja

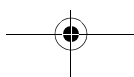
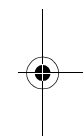
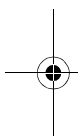
Uvod	3
Namena	3
Važna bezbednosna uputstva	4
1. Upoznajte uređaj	8

Uputstva za rad sa aparatom

2. Vodič za upotrebu uređaja	10
3. Priprema inhalatora za korišćenje	11
3.1 Priklučivanje adaptera za naizmeničnu struju	11
3.2 Stavljanje leka i sastavljanje delova	12
4. Uzimanje leka	15

Briga i održavanje

5. Čišćenje i dezinfekcija	18
5.1 Čišćenje	18
5.2 Dezinfekcija delova za inhalaciju	19
6. Održavanje i čuvanje	21
7. Uklanjanje kondenzacije iz creva za vazduh	22
8. Zamena prečišćivača vazduha	23
9. Rešavanje problema	24
10. Tehnički podaci	25
11. Pribor i delovi za zamenu	29



Uvod

Hvala što ste kupili inhalator OMRON COMP AIR.

Ovaj proizvod je razvijen u saradnji sa respiratornim terapeutima, a namenjen je za uspešno lečenje astme, hroničnog bronhitisa, alergija i drugih respiratornih oboljenja. Kompresor potiskuje vazduh u inhalator. Kada vazduh uđe u inhalator, pretvara prepisani lek u aerosol mikroskopskih kapljica koje se lako udišu.

Ovo je medicinski uređaj. Ovim uređajem rukujte isključivo prema uputstvima lekara i/ili respiratornog terapeuta.

Namena

Medicinska namena	Ovaj proizvod je namenjen za inhaliranje lekova za respiratorna oboljenja. Kompresor i njegov adapter za naizmeničnu struju namenjeni su za više upotreba na više pacijenata. Komplet raspršivača i njegovi dodaci namenjeni su za više upotreba na jednom pacijentu.														
Korisnici koji mogu rukovati ovim uređajem	<ul style="list-style-type: none"> • Zakonski ovlašćeni stručnjaci iz oblasti medicine poput lekara, medicinskih sestara i terapeuta ili zdravstveni radnici ili pacijenti pod vođstvom kvalifikovanih stručnjaka iz oblasti medicine. • Negovatelj ili pacijent pod nadzorom kvalifikovanih medicinskih stručnjaka za kućno lečenje. • Korisnik bi takođe trebao da bude u stanju da shvati opšte principe rada uređaja NE-C801 i sadržaj priručnika sa uputstvima. 														
Pacijenti kojima je namenjen ovaj uređaj	Ovaj proizvod ne bi trebalo da se koristi na pacijentima koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.														
Okruženje	Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u zdravstvenoj ustanovi, na primer bolnici, klinici i lekarskoj ordinaciji, kao i u prostoriji domaćinstva.														
Vreme trajanja	<p>U nastavku je navedeno vreme trajanja, pod uslovom da se proizvod koristi za raspršivanje 2 ml leka 2 puta dnevno u trajanju od 6 minuta i uvek na sobnoj temperaturi (23 °C). Vreme trajanje proizvoda može se razlikovati u zavisnosti od okruženja u kojem se koristi.</p> <p>Česta upotreba proizvoda može da skрати njegov radni vek.</p> <table> <tr> <td>Kompresor (glavni uređaj)</td> <td>5 godina</td> </tr> <tr> <td>Inhalacioni kit (kapica, poklopac inhalatora, glava raspršivača, posuda za lek)</td> <td>1 godina</td> </tr> <tr> <td>Dodatak za usta</td> <td>1 godina</td> </tr> <tr> <td>Dodatak za nos</td> <td>1 godina</td> </tr> <tr> <td>Crevo za vazduh (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)</td> <td>1 godina</td> </tr> <tr> <td>Filter za vazduh</td> <td>60 dana</td> </tr> <tr> <td>Maska (PVC)/(SEBS)</td> <td>1 godina</td> </tr> </table>	Kompresor (glavni uređaj)	5 godina	Inhalacioni kit (kapica, poklopac inhalatora, glava raspršivača, posuda za lek)	1 godina	Dodatak za usta	1 godina	Dodatak za nos	1 godina	Crevo za vazduh (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)	1 godina	Filter za vazduh	60 dana	Maska (PVC)/(SEBS)	1 godina
Kompresor (glavni uređaj)	5 godina														
Inhalacioni kit (kapica, poklopac inhalatora, glava raspršivača, posuda za lek)	1 godina														
Dodatak za usta	1 godina														
Dodatak za nos	1 godina														
Crevo za vazduh (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)	1 godina														
Filter za vazduh	60 dana														
Maska (PVC)/(SEBS)	1 godina														
Mere predostrožnosti prilikom upotrebe	Neophodno je pridržavati se upozorenja i bezbednosnih napomena navedenih u priručniku sa uputstvima.														

SR

Važna bezbednosna uputstva

Pre korišćenja ovog uređaja pročitajte sve informacije u priručniku sa uputstvima i svoj drugoj literaturi koja se nalazi u kutiji.

Pri upotrebi električnog proizvoda, naročito u prisustvu dece, neophodno je uvek se pridržavati osnovnih mera predostrožnosti uključujući sledeće:

⚠ Upozorenje:

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati ozbiljnu povredu.

(Upotreba)

- Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili respiratornog terapeuta.
- Ako tokom upotrebe primetite alergijske reakcije ili druge probleme, odmah prestanite sa upotrebom ovog uređaja i posavetujte se sa lekarom.
- Za inhaliranje nemojte koristiti samo vodu u inhalatoru.
- Ovaj aparat držite van domašaja beba i dece ukoliko nisu pod nadzorom. Ovaj uređaj može sadržavati male delove koji se mogu progutati.
- Nemojte odlagati crevo za vazduh dok se u njemu nalazi vlaga ili ostaci leka.
- Ovaj uređaj nemojte čuvati na mestima na kojima može biti izložen štetnim isparenjima ili isparljivim materijama.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj na mestima, na kojima bi mogao da bude izložen zapaljivom gasu.
- Nemojte pokrivati kompresor ćebetom, peškirom ili bilo kojom drugom vrstom pokrivača tokom upotrebe.
- Uverite se da je inhalator čist pre upotrebe.
- Nakon upotrebe uvek uklonite sav preostali lek i svaki put koristite svež lek.
- Nemojte ga koristiti sa crevima za dovod anestezije ili vazduha.
- Čuvajte delove na čistom mestu da ne bi došlo do infekcije.

(Rizik od strujnog udara)

- Kompresor ili adapter za naizmničnu struju nemojte koristiti dok su vlažni ili ih uključivati u utičnicu ili priključivati na druge uređaje mokrim rukama.
- Kompresor i adapter za naizmničnu struju nisu otporni na vodu. Na ove delove nemojte prosipati vodu ili druge tečnosti. Ako se tečnost prospe po ovim delovima, odmah iskopčajte adapter za naizmničnu struju i obrišite tečnost gazom ili nekim drugim upijajućim materijalom.
- Kompresor nemojte potapati u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti ili čuvati na vlažnim mestima poput kupatila.
- Koristite isključivo originalni OMRON adapter za naizmničnu struju. Korišćenje neodgovarajućeg adaptera za naizmničnu struju može oštetiti uređaj.
- Ovim uređajem nemojte rukovati ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni.
- Kabl za napajanje nemojte držati u blizini zagrejanih površina.
- Pročitajte i držite se uputstava iz poglavlja „Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)“ (strana 28) u odeljku Tehnički podaci.

(Čišćenje i dezinfekcija)

Prilikom čišćenja ili dezinfekcije delova, poštujujte pravila navedena u nastavku. Ukoliko se ne budete pridržavali tih pravila, može da dođe do oštećenja, nedovoljnog raspršivanja ili infekcije. Uputstva se nalaze u odeljku „5. Čišćenje i dezinfekcija“.

- Pre upotrebe očistite i dezinfikujte inhalacioni komplet, masku, dodatak za usta ili dodatak za nos u sledećim slučajevima:
 - pre prve upotrebe nakon kupovine.
 - ako uređaj nije dugo korišćen
 - ako više osoba koristi isti uređaj
- Obavezno operite ili obrišite delove nakon upotrebe i proverite da li su temeljno dezinfikovani i osušeni, kao i da li se čuvaju na čistom mestu.
- Ne dozvolite da rastvor za čišćenje zaostane na delovima uređaja.

⚠ Mera opreza:

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati nešto blažu ili osrednju povredu ili fizičko oštećenje.

(Upotreba)

- Dok deca ili osobe sa invaliditetom koriste ovaj uređaj strogo ih nadzirite da biste sprečili davljenje kablom za napajanje ili crevom za vazduh i povrede prouzrokovane nepravilnom upotrebom.
- Proverite da li su delovi pravilno postavljeni.
- Pre upotrebe proverite da li je glava isparivača pravilno postavljena.
- Proverite da li je filter za vazduh pravilno postavljena.
- Proverite da li je filter za vazduh čist. Ako je filter za vazduh korišćen duže od 60 dana, zamenite ga novim.
- Nemojte prosuti tečnost ili lek na kompresor.
- Nemojte naginjati inhalator tako da bude pod uglom većim od 45 stepeni u svim pravcima ili ga tresti tokom upotrebe.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti ili ga odlagati dok je crevo za vazduh presavijeno.
- Koristite samo originalne delove za inhalaciju, crevo za vazduh, filter za vazduh i poklopac filtera za vazduh.
- U posudu za lek nemojte stavljati više od 7 ml leka.
- Nemojte nositi ili ostavljati inhalator dok u rezervoaru ima leka.
- Tokom upotrebe ovog aparata, postarajte se da na rastojanju od 30 cm nema mobilnih telefona ili drugih električnih uređaja koji emituju elektromagnetna polja. To može da dovede do smanjenog učinka uređaja.
- Ovaj uređaj nemojte ostavljati bez nadzora sa bebama ili osobama koje ne mogu izraziti svoj pristanak.
- Ovaj uređaj ili njegove delove nemojte izlagati bilo kakvom snažnom udarcu kao što je pad na pod.
- Glavu isparivača nemojte kriviti i nemojte bušiti mlaznicu posude za lek iglom ili nekim drugim oštrim predmetom.
- U kompresor nemojte stavljati prste ili predmete.
- Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite kompresor ili adapter za naizmenničnu struju.

SR

Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj uređaj ili njegove delove nemojte ostavljati na mestima, kao što je vozilo tokom letnjeg perioda, na kojima će biti izloženi ekstremnim temperaturama ili promenama vlažnosti, ili na mestima na kojima će biti izloženi direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Poklopac filtera za vazduh nemojte ničim blokirati.
- Kako biste izbegli povredu sluzokože nosa, nemojte gurati nastavak za nos u gornji deo nosa.
- Prorez između poklopca i otvora za vazduha za inhalaciju nemojte ničim blokirati.
- Nemojte koristiti mikrotalasnu rernu ili fen za kosu za sušenje delova za inhalaciju.
- Odobren je samo za upotrebu na ljudima.
- Ako se koristi neprekidno, upotrebni vek ovog uređaja se može skratiti.
- Ograničite upotrebu na 20 minuta, a zatim napravite pauzu od 40 minuta pre ponovne upotrebe ovog uređaja.
- Pri upotrebi ovog uređaja glavna jedinica se može veoma zagrejati.
- Ne dodirujte glavni uređaj osim da biste izvršili neophodnu operaciju, na primer isključili napajanje tokom inhalacije.
- Kako biste izbegli zadržavanje leka na licu, obavezno obrišite lice nakon skidanja maske.
- Nemojte koristiti oštećeni inhalacioni kit, dodatak za usta ili za nos.
- Komplet raspršivača i njegovi dodaci namenjeni su za upotrebu od strane jednog pacijenta. Ne sme da ih koristi više pacijenata; koristite zasebnu dodatnu opremu za svakog pacijenta.

(Rizik od strujnog udara)

- Nakon upotrebe i pre čišćenja uvek izvucite adapter za naizmničnu struju iz utičnice.
- Uključite uređaj u utičnicu sa odgovarajućim naponom. Utičnice nemojte preopteretiti i nemojte koristiti produžne kablove.
- Nakon upotrebe i pre čišćenja, iz uređaja uvek izvucite adapter za naizmničnu struju.
- Adapterom za naizmničnu struju nemojte rukovati na neodgovarajući način.
- Kabl adaptera za naizmničnu struju nemojte obmotavati oko kompresora ili adaptera za naizmničnu struju.
- Promene ili prepravljanja koje nije odobrila kompanija OMRON HEALTHCARE poništice garanciju.
- Nemojte snažno povlačiti kabl za napajanje adaptera za naizmničnu struju.

(Čišćenje i dezinfekcija)

Prilikom čišćenja ili dezinfekcije delova, poštujujte pravila navedena u nastavku. Ukoliko se ne budete pridržavali tih pravila, može da dođe do oštećenja, nedovoljnog raspršivanja ili infekcije. Uputstva se nalaze u odeljku „5. Čišćenje i dezinfekcija“.

- Aparat i njegove delove nemojte sušiti u mikrotalasnoj pećnici, mašini za sušenje sudova ili fenom za kosu.
- Ne koristite autoklav, gasni sterilizator sa etilen-oksidom ili sterilizator za niske temperature sterilizacije (plazma sterilizator).
- Pri dezinfekciji delova iskuvavanjem, pazite da iz posude sa tečnošću ne ispari sva tečnost. U protivnom, može doći i do pojave plamena.

Važna bezbednosna uputstva**Opšte mere predostrožnosti:**

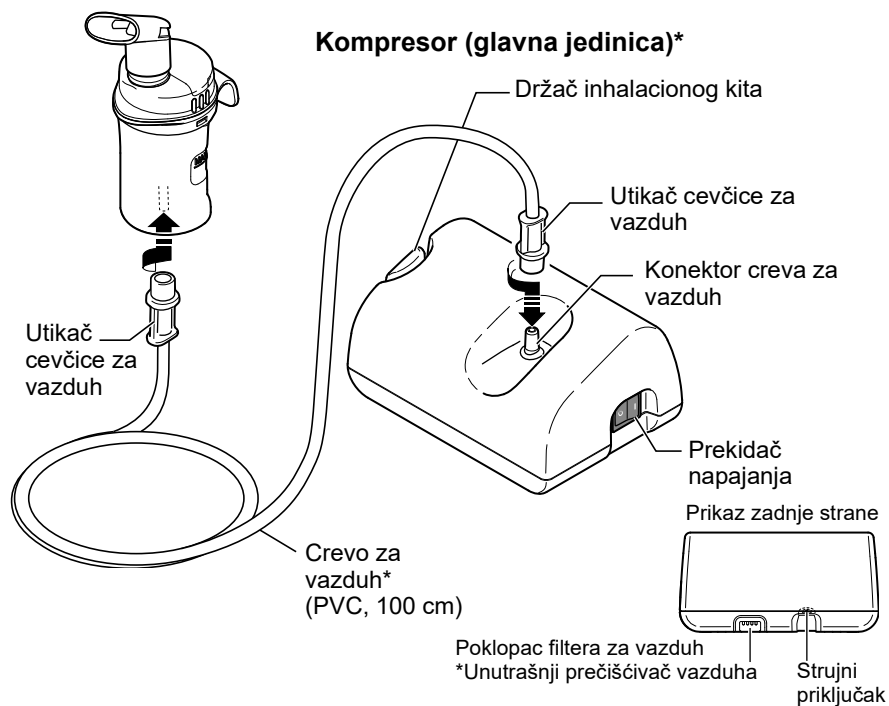
- Pregledajte uređaj i njegove delove pre svake upotrebe i proverite da li ima bilo kakvih problema. Obavezno proverite sledeće:
 - Da glava raspršivača, mlaznica ili crevo za vazduh nisu oštećeni.
 - Da mlaznica nije ničim blokirana.
 - Da kompresor radi bez problema.
- Prilikom upotrebe ovog uređaja, pumpa u kompresoru će stvarati određeni nivo buke i podrhtavanja. Deo buke takođe dolazi od emisije komprimovanog vazduha iz inhalatora. To je normalno i ne ukazuje na neispravnost uređaja.
- Uređajem rukujte isključivo u skladu s njegovom namenom. Ovaj uređaj nemojte koristiti za bilo koju drugu svrhu.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti na temperaturama većim od +40 °C.
- Uverite se da je crevo za vazduh čvrsto povezano sa kompresorom i inhalatorom i da se ne razlabavljuje. Priključak creva za vazduh blago zavrnite prilikom umetanja u konektore za vazduh kako se ne bi izvukla u toku upotrebe.
- Adapter za naizmeničnu struju je obezbeđen u kompletu kako bi uređaj mogao u potpunosti da se izoluje od izvora električne energije. Da biste ovaj uređaj u potpunosti izolovali od izvora električne energije, izvucite utikač iz izvora električne energije.
- Pročitajte i držite se uputstava iz poglavlja „Pravilno odlaganje ovog proizvoda“ u odeljku Tehnički podaci (strana 28) prilikom odlaganja ovog uređaja i bilo koje korišćene dodatne opreme ili izbornih delova.

Sačuvajte ova uputstva radi buduće upotrebe.

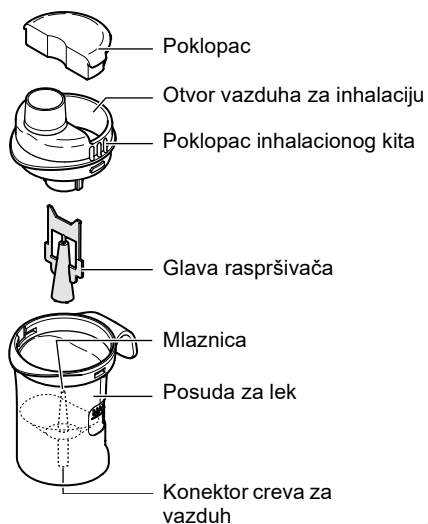
SR

1. Upoznajte uređaj

Inhalacioni kit



Inhalacioni kit



Dodaci za inhalaciju



* Ovi delovi ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 27427:2019



Ostale priložene stavke

Rezervni prečišćivači
vazduha × 5

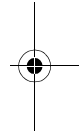
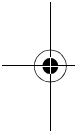


Adapter za naizmjeničnu
struju

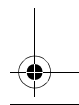
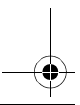
Priručnik sa uputstvima

Torbica za čuvanje

Garantni list



SR



2. Vodič za upotrebu uređaja

Priprema inhalatora za korišćenje – Odeljak 3 (strana 11-14)

⚠ Upozorenje:

Pre upotrebe očistite i dezinfikujte inhalacioni komplet, masku, dodatak za usta ili dodatak za nos u sledećim slučajevima:

- pre prve upotrebe nakon kupovine
- ako uređaj nije dugo korišćen
- ako više osoba koristi isti uređaj



Uzimanje leka – Odeljak 4 (strana 15-17)

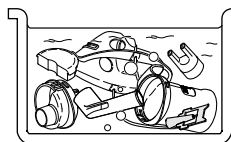
⚠ Mera opreza:

- Nemojte naginjati inhalacioni kit pod uglom većim od 45 stepeni u svim pravcima.
- Nemojte presavijati cevčicu za vazduh.



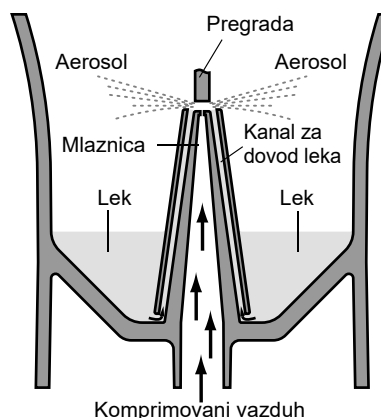
Čišćenje i dezinfekcija – Odeljak 5 (strana 18-20)

Napomena: Ako ne očistite delove za inhalaciju posle korišćenja, može doći do infekcije.



Način rada inhalatora

Lek koji se upumpava kroz kanal za dovod leka se meša s komprimovanim vazduhom koji stvara pumpa kompresora. Kompresovani vazduh pomešan s lekom pretvara se u fine čestice i rasprskava se tako što udara u pregradu.



3. Priprema inhalatora za korišćenje

⚠ Upozorenje:

Pre upotrebe očistite i dezinfikujte inhalacioni komplet, masku, dodatak za usta ili dodatak za nos u sledećim slučajevima:

- pre prve upotrebe nakon kupovine
- ako uređaj nije dugo korišćen
- ako više osoba koristi isti uređaj

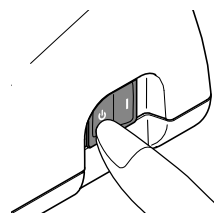
Uputstva za čišćenje i dezinfekciju potražite u odeljku 5 (strana 18–20).

Napomena: Prečišćivač vazduha se mora redovno menjati. Videti odeljak 8 „Zamena prečišćivača vazduha“ (strana 23).

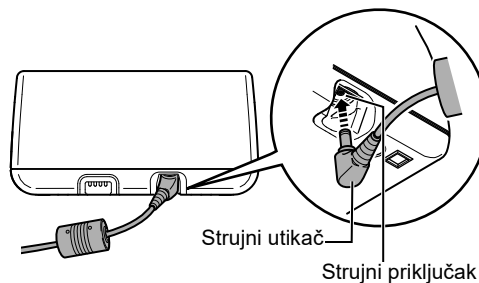
3.1 Priključivanje adaptera za naizmeničnu struju

1. Proverite da li je prekidač napajanja isključen.

Proverite da li je prekidač isključen odn. u položaju off (⏻).



2. Umetnite strujni utikač adaptera naizmenične struje u strujni priključak kompresora.

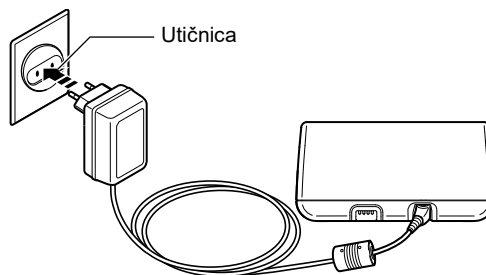


SR

3. Umetnite adapter naizmenične struje u utičnicu.

Napomene:

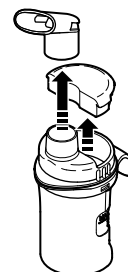
- Kada isključujete adapter naizmenične struje, izvucite ga iz utičnice pre nego što izvučete strujni priključak na kompresoru.
- Ne stavljajte uređaj na mesto na kom će biti teško isključiti strujni kabl iz utičnice.



3. Priprema inhalatora za korišćenje

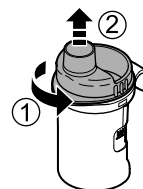
3.2 Stavljanje leka i sastavljanje delova

1. Uklonite dodatak za usta i poklopac sa inhalatora.



2. Skinite poklopac inhalacionog kita zajedno sa glavom isparivača sa posude za lek.

- 1) Odvrnite poklopac inhalatora okretanjem u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
- 2) Podignite poklopac inhalatora sa posude za lek.



3. Stavite tačnu dozu propisanog leka u posudu za lek.

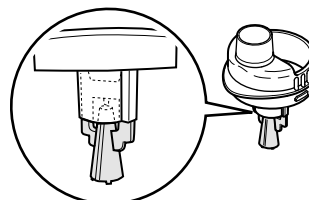
⚠ Mera opreza:

Kapacitet rezervoara za lek iznosi od 2 do 7 ml.

Napomena: Skale na inhalatoru su informativne. Skala na spoljnoj strani posude je bez postavljene glave isparivača. Koristite skale na špricu ili bočici kako biste odredili tačnu dozu leka.

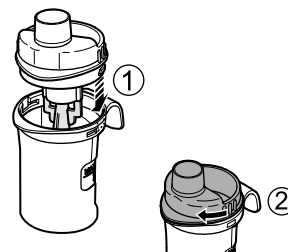


4. Proverite da li je glava raspršivača čvrsto postavljena na glavu inhalacionog kita.



5. Vratite poklopac inhalatora u posudu za lek.

- 1) Poravnajte istureni deo na poklopcu inhalatora sa zarezom na posudi za lek, kao što je prikazano na slici.
- 2) Okrećite poklopac inhalatora u smeru kretanja kazaljki na satu i poravnajte ga sa posudom za lek sve dok se ova dva dela ne uklope.



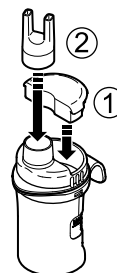
3. Priprema inhalatora za korišćenje

6. Postavite željeni priključak za inhalaciju kao što je niže opisano.**Postavljanje nastavka za usta**

- 1) Postavite kapicu na otvor vazduha za inhalaciju.
- 2) Postavite nastavak za usta na poklopac inhalatora.

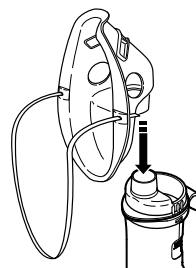
**Postavljanje nastavka za nos**

- 1) Postavite kapicu na otvor vazduha za inhalaciju.
- 2) Postavite nastavak za nos na poklopac inhalatora.

**Postavljanje maske za odrasle (PVC)**

Postavite masku za odrasle na poklopac inhalatora.

Napomena: Ukoliko je količina aerosola prevelika, postavite poklopac.

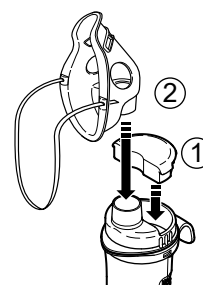


SR

Postavljanje maske za decu (PVC)

- 1) Postavite kapicu na otvor vazduha za inhalaciju.
- 2) Postavite masku za decu na poklopac inhalatora.

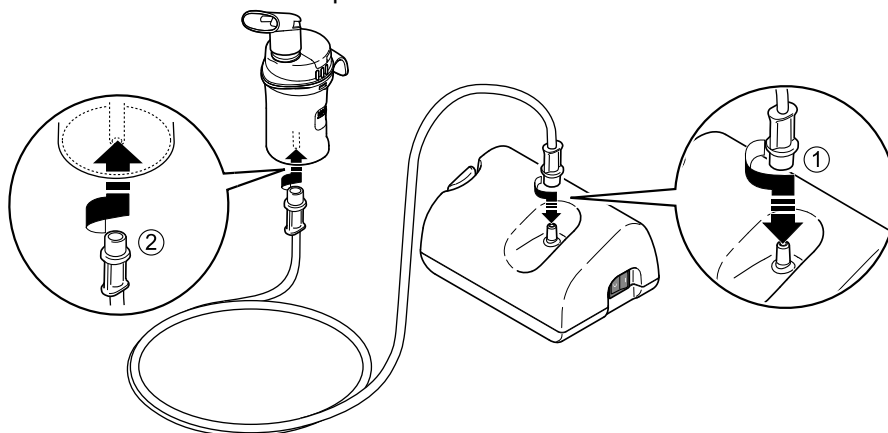
Napomena: Ukoliko je količina aerosola premala, nije potrebno postaviti kapicu.



3. Priprema inhalatora za korišćenje

7. Postavite crevo za vazduh.

- 1) Priključak creva za vazduh blago zavrnite i čvrsto gurnite u utičnicu cevčice za vazduh na kompresoru.
- 2) Utikač cevčice za vazduh blago zavrnite i čvrsto gurnite u utičnicu cevčice za vazduh na posudi za lek.

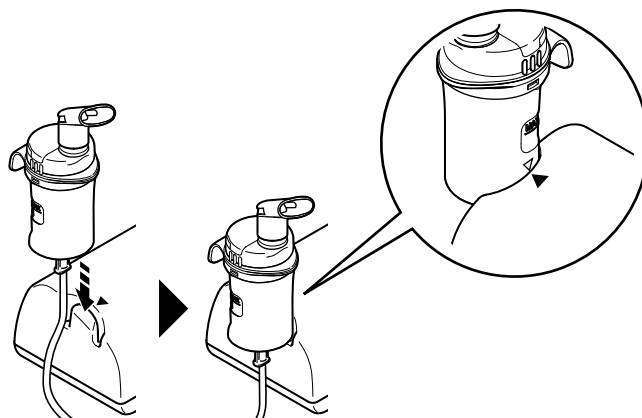


Napomene:

- Uverite se da je crevo za vazduh čvrsto povezano sa kompresorom i inhalatorom i da se ne razlabavljuje. Priključak creva za vazduh blago zavrnite prilikom umetanja u konektore za vazduh kako se ne bi izvukla u toku upotrebe.
- Pazite da ne prolijete lek pri postavljanju cevčice za vazduh. Držite inhalator uspravno.

- 3) Koristite držač inhalatora kao privremeno postolje za inhalator.

Napomena: Poravnajte oznaku na uređaju sa oznakom na inhalacionom kitu kao što je prikazano na slici.



4. Uzimanje leka

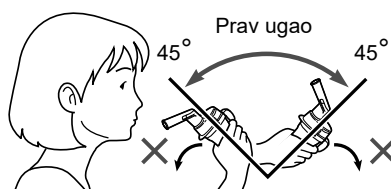
1. Držite inhalacioni kit kao što je prikazano desno.

Sledite uputstva lekara ili terapeuta za respiratorne bolesti.



⚠ Mera opreza:

Nemojte naginjati inhalacioni kit pod uglom većim od 45 stepeni u svim pravcima. Lek može dospeti u usta ili može sprečiti efikasno inhaliranje.



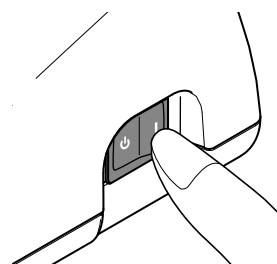
2. Uključite prekidač napajanja tako što ćete ga postaviti u položaj (|).

Kompresor se pokreće i inhalator počinje da radi.

Napomena: Proverite da li se stvara aerosol.

Zaustavljanje rada inhalatora

Isključite prekidač napajanja tako što ćete ga postaviti u položaj (⏻).



⚠ Upozorenje:

Nemojte pokrivati kompresor čebedom, peškirom ili bilo kojom drugom vrstom pokrivača tokom upotrebe.

⚠ Mera opreza:

- Poklopac filtera za vazduh nemojte ničim blokirati.
- Ograničite upotrebu na 20 minuta, a zatim napravite pauzu od 40 minuta pre ponovne upotrebe ovog uređaja.
- Pri upotrebi ovog uređaja glavna jedinica se može veoma zagrejati.
- Ne dodirujte glavni uređaj osim da biste izvršili neophodnu operaciju, na primer isključili napajanje tokom inhalacije.

Napomena: Kompresor ne sme da bude dugo uključen. To može dovesti do pregrevanja ili neispravnog rada kompresora.

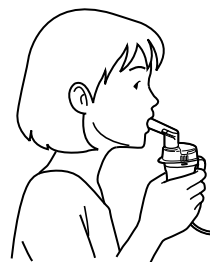
SR

4. Uzimanje leka

- 3.** Udišite lek prema uputstvima lekara i/ili zdravstvenog savetnika.
Pripremite dodatak za inhalaciju kao što je opisano u odeljku 3 (strana 13).

Upotreba nastavka za usta

Stavite nastavak za usta u svoja usta i udišite lek normalno dišući.
Izdišite normalno kroz nastavak za usta.



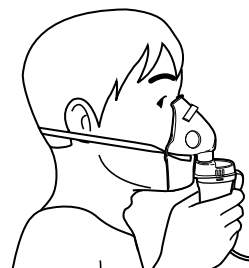
Upotreba nastavka za nos

Udišite lek kroz nastavak za nos kao što je prikazano na slici i izdišite kroz usta.



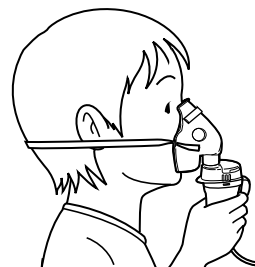
Upotreba maske za odrasle (PVC)

Stavite masku tako da pokriva vaš nos i usta i udišite lek.
Izdišite kroz masku.



Upotreba maske za decu (PVC)

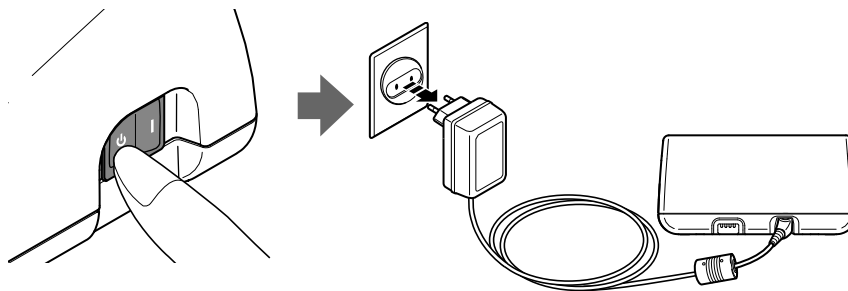
Stavite masku tako da pokriva vaš nos i usta i udišite lek.
Izdišite kroz masku.



4. Kada se završi tretman, isključite napajanje. Proverite da li u crevu za vazduh postoji kondenzacija ili vlaga. Iskopčajte adapter za naizmjeničnu struju iz utičnice i isključite ga iz kompresora.

Napomena: Čvrsto držite i povucite utikač da biste isključili adapter.

⚠ Mera opreza:
Nemojte povlačiti kabl za napajanje.
Može doći do oštećenja.



⚠ Upozorenje:
Moguća je pojava kondenzacije u cevčici za vazduh. Cevčicu za vazduh nemojte odlagati dok je u njoj prisutna kondenzacija ili vlaga. To može prouzrokovati bakterijsku infekciju.

Ukoliko u crevu za vazduh preostanu vlaga ili tečnost, obavezno postupite u skladu sa dole opisanim postupkom u cilju potpunog uklanjanja vlage iz cevčice za vazduh.

- 1) Proverite da li je cevčica za vazduh i dalje utaknuta u utičnicu za vazduh na kompresoru.
- 2) Iskopčajte crevo za vazduh iz inhalatora.
- 3) Uključite kompresor kako bi se upumpao vazduh kroz crevo za vazduh i uklonila vlaga.

SR

5. Čišćenje i dezinfekcija

5.1 Čišćenje

Posle svake upotrebe očistite delove da biste uklonili preostali lek. Time ćete izbeći nedelotvorno inhaliranje ili infekciju.

■ Delovi koji se mogu prati

- **Inhalator (poklopac inhalatora, posuda za lek), maska (PVC)/(SEBS), nastavak za usta, nastavak za nos, cevčica za vazduh (silikon)**

Perite ih u toploj vodi, blagim (neutralnim) deterdžentom. Dobro ih isperite čistom vrućom vodom i ostavite ih da se osuše na čistom mestu.

- **Glava raspršivača**

Isperite tekućom vodom.

■ Delovi koji se ne mogu prati

- **Kompresor, cevčica za vazduh (PVC)**

Najpre se uverite da je utikač za napajanje isključen iz utičnice.

Obrišite mekom krpom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom (neutralnim deterdžentom).

- **Filter za vazduh**

Nemojte prati ili čistiti filter za vazduh. Ako se pokvasi, zamenite ga.

Vlažni filteri za vazduh mogu da prouzrokuju začepljenje.

5.2 Dezinfekcija delova za inhalaciju

Uvek dezinfikujte delove nakon poslednjeg dnevnog tretmana. Ako su delovi izuzetno umrljani, zamenite ih novim. Očekuje se da podnese 365 ciklusa dezinfekcije tokom svog jednogodišnjeg perioda trajanja.

Izaberite metod dezinfekcije na osnovu tabele na strani 20.

⚠ Mera opreza:

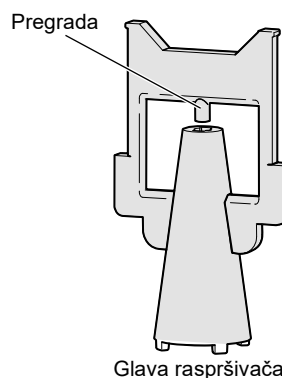
Ne koristite autoklav, gasni sterilizator sa etilen-oksidom ili sterilizator za niske temperature sterilizacije (plazma sterilizator).

Rukovanje glavom raspršivača

Glava isparivača je važan deo koji se koristi za pretvaranje leka u paru. Kada njom rukujete, obavezno se pridržavajte sledećih mera predostrožnosti.

Napomene:

- Operite glavu isparivača posle svake upotrebe.
- Prilikom čišćenja delova nemojte koristiti četku ili iglu i sl.
- Kada delove dezinfikujete prokuvavanjem, obavezno ih prokuvajte u dosta vode.
- Nemojte iskuvavati glavu isparivača zajedno sa drugim predmetima koji nisu primenljivi dodaci inhalatora.
- Za sušenje delova nemojte koristiti mikrotalasnu rernu, mašinu za sušenje sudova ili fen za kosu.



5. Čišćenje i dezinfekcija

o: primenljivo X: nije primenljivo

Metod dezinfekcije	Delovi	Dodatak za usta	Dodatak za nos	Inhalacioni kit	Maska za odrasle (SEBS) (opciono) Maska za decu (SEBS) (opciono)	Crevo za vazduh (Silikon, 100 cm) (opciono)	Maska za odrasle (PVC) Maska za decu (PVC)	Crevo za vazduh (PVC, 100 cm)	Filter za vazduh
	Materijali								
A	Alkohol								
	Etanol za dezinfekciju	o	o	o	o**	o	o**	X	X
	Natrijum hipohlorit	o	o	o	o**	o	o**	X	X
	Milton* (0,1%, 15 min)	o	o	o	o**	o	o**	X	X
B	Prokuvavanje	o	o	o	o**	o	X	X	X

* Primer sredstva za dezinfekciju dostupnog na tržištu. (Koncentracija i vreme delovanja navedeni u tabeli dobijeni su pod uslovima testiranja radnog veka delova sa svakim od sredstava za dezinfekciju korišćenim prema uputstvu za upotrebu. Imajte u vidu da testiranja nisu obavljena u cilju provere efikasnosti sredstava za dezinfekciju. Ne postoji namera preporuke upotrebe ovih sredstava za dezinfekciju. Uslovi upotrebe i sastojci sredstava za dezinfekciju se razlikuju kod različitih proizvođača.
Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i primenite sredstvo za dezinfekciju na svakom od delova na odgovarajući način. Imajte u vidu da radni vek delova može biti skraćen u zavisnosti od uslova, okruženja i obima upotrebe.)
** Pre dezinfekcije uklonite gumenu traku sa maske.
*** Traka nije napravljena sa lateksom od prirodne gume.

A. Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Postupajte u skladu sa uputstvima koja je naveo proizvođač sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nikada nemojte čistiti benzolom, razređivačem ili zapaljivom hemikalijom.

B. Delovi se mogu prokuvavati u trajanju od 15 do 20 minuta. Nakon prokuvavanja izvadite delove, protresite ih da uklonite preostalu vodu i ostavite ih da se sâmi osuše u čistom okruženju.



6. Održavanje i čuvanje

Kako biste svoj uređaj održali u najboljem stanju i zaštitili ga od oštećenja, postupajte po sledećim uputstvima:

Mera opreza:

- Ovaj uređaj nemojte ostavljati bez nadzora sa bebama ili osobama koje ne mogu izraziti svoj pristanak.
- Ovaj uređaj ili njegove delove nemojte izlagati bilo kakvom snažnom udarcu kao što je pad uređaja na pod.
- Nemojte nositi ili ostavljati inhalator dok u rezervoaru ima leka.

Napomene:

- Ovaj uređaj nemojte držati u uslovima ekstremno visokih ili niskih temperatura, visoke vlažnosti ili na direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Nemojte presavijati cevčicu za vazduh.
- Uređaj i svu korišćenu dodatnu opremu ili izborne delove odložite u skladu s primenljivim lokalnim propisima.
- Nikada nemojte čistiti benzolom, razređivačem ili zapaljivom hemikalijom.

Napomena: Inhalator treba zameniti posle jedne godine korišćenja.



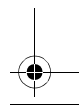
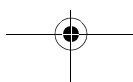
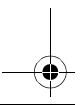
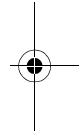
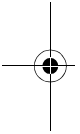
SR



7. Uklanjanje kondenzacije iz creva za vazduh

Ukoliko u crevu za vazduh preostanu vlaga ili tečnost, obavezno postupite u skladu sa dole opisanim postupkom u cilju potpunog uklanjanja vlage iz cevčice za vazduh.

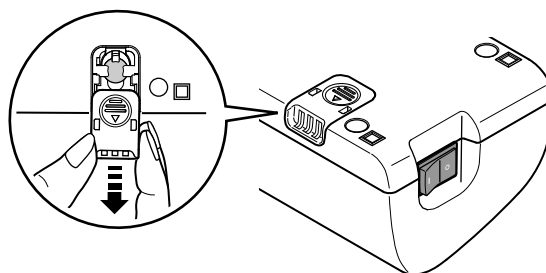
1. Uverite se da je crevo za vazduh povezano sa konektorom za vazduh na kompresoru.
2. Uklonite crevo za vazduh iz inhalacionog kita.
3. Uključite kompresor kako bi se upumpao vazduh kroz crevo za vazduh i uklonila vlaga.



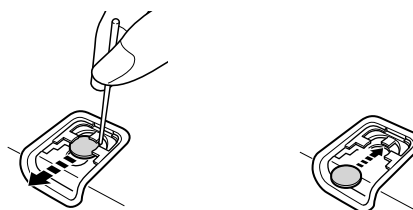
8. Zamena prečišćivača vazduha

Ako je filter za vazduh korišćen duže od 60 dana, zamenite ga novim.

1. Skinite poklopac filtera za vazduh sa kompresora.



2. Zamenite filter za vazduh.



3. Vratite poklopac filtera za vazduh na mesto.

Proverite da li pravilno naleže.

Napomene:

- Koristite isključivo OMRON filtere za vazduh namenjene ovom uređaju. Nemojte ga uključivati ako se u uređaju ne nalazi filter.
- Kod filtera za vazduh nema razlike između prednjeg i zadnjeg dela.
- Proverite da li su čisti i da li na njima ima prašine pre nego što ih postavite.
- Nemojte prati ni čistiti filter. Ako se pokvasi, zamenite ga. Vlažni filteri za vazduh mogu da prouzrokuju začepljenje.
- Obratite se prodavcu proizvoda kompanije OMRON kako biste dobili dodatne prečišćivače za vazduh ili ako su delovi koji su isporučeni sa ovim uređajem oštećeni ili ako nedostaju.

SR

9. Rešavanje problema

U slučaju da se tokom upotrebe javi bilo koji od problema navedenih u nastavku, najpre proverite da na rastojanju od 30 cm nema drugih električnih uređaja. Ako problem i dalje postoji, pogledajte tabelu u nastavku.

Problem	Uzrok	Rešenje
Ništa se ne događa kada se pritisne prekidač napajanja.	Da li je adapter naizmjenične struje pravilno priključen u utičnicu i kompresor?	Proverite da li je utikač umetnut u utičnicu. Utikač prvo izvucite, a zatim ga ponovo umetnite u utičnicu ako je to potrebno.
Inhalacija se ne odvija ili se odvija malom brzinom kada je uređaj uključen.	Da li ima leka u posudi za lek?	Stavite tačnu dozu leka u posudu za lek.
	Da li ima previše/premalo leka u posudi za lek?	
	Da li glava isparivača nedostaje ili nije pravilno postavljena?	Pravilno montirajte glavu isparivača.
	Da li je inhalacioni kit pravilno montiran?	Pravilno montirajte inhalacioni kit.
	Da li je mlaznica zapušena?	Proverite da li je mlaznica otpušena.
	Da li je inhalator nagnut pod oštrim uglom?	Uverite se da inhalator nije nagnut pod uglom većim od 45 stepeni.
	Da li je crevo za vazduh pravilno povezano?	Uverite se da je crevo za vazduh ispravno povezano sa kompresorom i inhalacionim kitom.
	Da li je crevo za vazduh presavijena ili oštećena?	Proverite da li crevo za vazduh ima pregibe.
	Da li je crevo za vazduh zapušena?	Uverite se da je crevo za vazduh otpušeno.
	Da li je filter za vazduh zaprljan?	Zamenite filter za vazduh novim prečišćivačem.
Uređaj proizvodi neuobičajeno glasan zvuk.	Da li je poklopac filtera za vazduh pravilno postavljen?	Pravilno postavite poklopac.
Uređaj je veoma topao.	Da li je kompresor nečim prekriven?	Kompresor nemojte prekrivati bilo kakvim prekrivačem u toku upotrebe.
	Da li uređaj neprekidno radi više od 20 minuta?	Ograničite upotrebu na 20 minuta, a zatim napravite pauzu od 40 minuta pre ponovne upotrebe ovog uređaja.

Napomena: Ukoliko predloženo rešenje ne otkloni problem, nemojte pokušavati da popravite uređaj - nijedan deo ovog uređaja ne sme da popravlja korisnik.

Uređaj vratite ovlašćenom prodavcu ili distributeru proizvoda kompanije OMRON.

10. Tehnički podaci

Kategorija proizvoda:	Inhalatori
Opis proizvoda:	Kompresorski inhalator
Model (šifra):	NE-C801 (NE-C801S-E(V))
Nazivni napon (adapter za naizmjeničnu struju):	100–240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Nazivni napon (Kompresorski inhalator):	12 V \approx 0,8 A
Uslovi rada:	Povremen rad, 20 min. uključen / 40 min. isključen
Radna temperatura/vlažnost/vazdušni pritisak:	od +10 °C do +40 °C / od 30% do 85% relativne vlažnosti (bez kondenzacije) / od 700 do 1060 hPa
Temperatura/vlažnost/vazdušni pritisak prilikom skladištenja i transporta	od -20 °C do +60 °C / od 10% do 95% relativne vlažnosti (bez kondenzacije) / od 700 do 1060 hPa
Težina:	Pribl. 290 g (samo kompresor)
Dimenzije:	Pribl. 142 (Š) × 72 (V) × 98 (D) mm (samo kompresor)
Sadržaj:	Kompresor, inhalacioni kit, crevo za vazduh (PVC, 100 cm), 5 kom. rezervnih filtera vazduha, nastavak za usta, maska za odrasle (PVC), maska za decu (PVC), nastavak za nos, adapter za naizmjeničnu struju, torbica za čuvanje, priručnik sa uputstvima, garantni list.
Klasifikacija:	Klasa II (zaštita od strujnog udara), Tip BF (primenjeni deo); nastavak za usta, maska, nastavak za nos. IP21 (zaštita od ulaska stranih tela)
















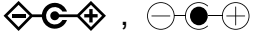
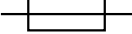



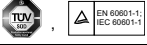


CE 0197

Napomene:



- Podložno tehničkim izmenama bez prethodnog obaveštenja.
- Ovaj proizvod kompanije OMRON je proizveden u skladu sa strogim sistemom kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. iz Japana.
- Ovaj uređaj možda neće raditi ako se uslovi koji se odnose na temperaturu i napon razlikuju od uslova propisanih u specifikacijama.
- Ako se aparat čuva na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja i transporta i premesti se u okruženje sa temperaturom od 20 °C, preporučujemo vam da pre upotrebe aparata sačekate oko 2 sata.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj na mestima, na kojima bi mogao da bude izložen zapaljivom gasu.
- Ovaj aparat ispunjava odredbe Evropskog standarda EN13544 1:2007+A1:2009, „Oprema za lečenje respiratornih bolesti“ – 1. deo: Sistemi za raspršivanje i njihove komponente, i EN ISO 27427:2019, Oprema za anesteziju i respiratorna oprema – Sistemi za raspršivanje i komponente.
- IP klasifikacija predstavlja stepene zaštite koje obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Kompresor i adapter za naizmjeničnu struju su zaštićeni od čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao što je prst, kao i od vertikalno padajućih kapi vode koje mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada.
- Obavestite proizvođača i nadležni organ države članice u kojoj se nalazite o svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi sa ovim aparatom.

SR

10. Tehnički podaci

Opis simbola	
	Potrebno je da korisnik pažljivo prati ovaj priručnik sa uputstvima radi svoje bezbednosti.
	Potrebno je da korisnik konsultuje uputstva za upotrebu
	Primenjeni deo - tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (struja curenja)
	Klasa II Zaštita od strujnog udara
IP XX	Stepen zaštite od prodiranja prema IEC 60529
CE	CE znak
	Jedinstveni identifikator uređaja
	Serijski broj
	Broj serije
	Medicinsko sredstvo
	Datum proizvodnje
	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti
	Ograničenje atmosferskog pritiska
 ili 	Uređaj je isključen ili u pripravnosti
	Uređaj je uključen
	Oznaka polariteta konektora
	Osigurač
	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru
	Naizmenična struja
	Jednosmerna struja
	Sertifikovao TÜV
	Nivo efikasnosti napajanja
	Logotip kompanije dobavljača adaptera za naizmeničnu struju

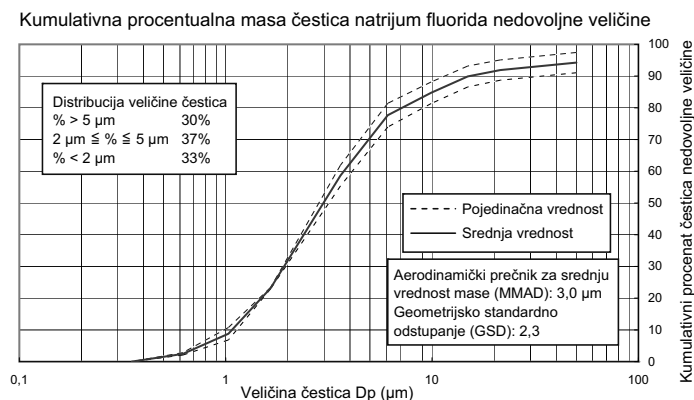
10. Tehnički podaci

Opis simbola	
	Logotip kompanije dobavljača adaptera za naizmeničnu struju
	Zaštitni znak OMRON kompresorskih inhalatora (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)

Tehnički podaci za OMRON NE-C801 kompresor sa OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology - Tehnologija virtuelnih ventila) inhalacionim kitom:

Vrsta tečnog leka:	rastvor, suspenzija
Veličina čestica:	**MMAD pribl. 3 µm (2,5% NaF)
Kapacitet posude za lek:	7 ml maksimalno
Odgovarajuće količine leka:	2 ml minimalno - 7 ml maksimalno
Zapremina ostatka:	Približno 0,7 ml
Zvuk:	Jačina zvuka (na udaljenosti od 1 m) 46 dB
Brzina inhalacije:	*Približno 0,3 ml/min (po gubitku težine)
Proizvodnja aerosola:	**0,47 ml (2,5 ml, 1% NaF)
Brzina proizvodnje aerosola:	**0,06 ml/min (2,5 ml, 1% NaF)

Rezultat merenja veličine čestica na kaskadnom impaktoru**



SR

* Merenje je izvršila kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Nezavisno merenje je izvršio prof. dr Hiroši Takano, Odeljenje za hemijski inženjering i proučavanje materijala, Fakultet prirodnih nauka i inženjeringa, Univerzitet Došiša, Kjoto, Japan, na osnovu EN13544-1:2007+A1:2009

10. Tehnički podaci

Napomene:

- Performanse mogu biti različite u zavisnosti od toga da li je lek u vidu rastvora ili ima visoku viskoznost. Za dodatne pojedinosti pogledajte listi sa podacima dobavljača leka.
- Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mogu se razlikovati u zavisnosti od kombinacije proizvoda, leka i ambijentalnih uslova kao što su temperatura, vlažnost i atmosferski pritisak.
- Podaci o performansama raspršivača zasnovani su na testiranju u kojem se koriste ventilacioni obrasci odraslih i verovatno će se razlikovati od onih navedenih za pedijatrijsku populaciju ili odojčad.
- Pogledajte Web lokaciju preduzeća OMRON HEALTHCARE EUROPE da biste ažurirali tehničke informacije.

URL: www.omron-healthcare.com

Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)

NE-C801S-E(V) koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015.

Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za NE-C801S-E(V) pogledajte na veb lokaciji.



Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpadna električna i elektronska oprema)

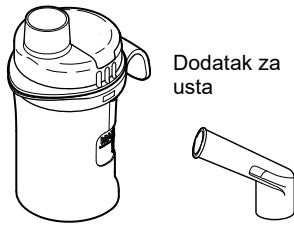

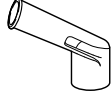


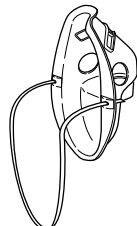

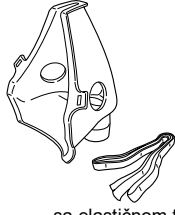
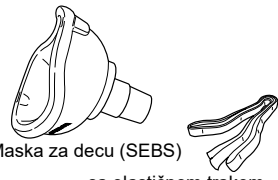

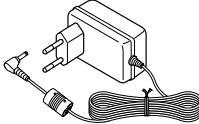
Ova oznaka na proizvodu ili u njegovoj literaturi ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba odložiti sa drugim kućnim otpadom. Kako bi se sprečile moguće negativne posledice po životnu sredinu ili zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, držite ovaj proizvod odvojeno od drugih tipova otpada i reciklirajte ga na odgovoran način da biste potpomogli održivo ponovno iskorišćavanje materijalnih resursa.

Osobe koje proizvod koriste u sopstvenim domaćinstvima bi trebalo da se obrate ili prodavcu kod kojeg su kupili ovaj proizvod ili organu lokalne uprave kako bi dobili informacije o mestu i načinu vraćanja ovog proizvoda radi reciklaže koja je ekološki bezbedna.

Komercijalni korisnici bi trebalo da se obrate svom dobavljaču i upoznaju se sa uslovima iz ugovora o kupovini. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom pri odlaganju.

11. Pribor i delovi za zamenu


Opcioni medicinski pribor

<p>Komplet Omron V.V.T. inhalacionog kita N-01* Model: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Dodatak za usta</p> <p>Br. inhalacionog kita: N-01</p>	<p>Crevo za vazduh (PVC, 100 cm)* Model: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Dodatak za usta* Model: NEB-MP-E</p> 
	<p>Crevo za vazduh (silikon, 100 cm)* Model: NEB-TSC-L10E</p> 	<p>Dodatak za nos* Model: NEB-NP-E</p> 
<p>Maska za odrasle (PVC)* Model: NEB-MSLP-E</p> 	<p>Maska za decu (PVC)* Model: NEB-MSMP-E</p> 	<p>Maska za odrasle (SEBS)* Model: NEB-MSLS-E</p>  <p>sa elastičnom trakom</p>
<p>Komplet maske za decu (SEBS)* Model: NEB-MSSS-E</p>  <p>Maska za decu (SEBS) sa elastičnom trakom</p>  <p>Adapter za masku za decu (SEBS)</p>	<p>Adapter za naizmeničnu struju Model: C30-E-AC</p>  <p>* Ovi delovi ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 27427:2019</p>	

SR

Ostali delovi po izboru/delovi za zamenu

<p>Filteri za vazduh (x 5) Model: NEB-AFR-30E</p> 
--

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> EC REP </div>	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIJA www.omron-healthcare.com
Uvoznik za EU	
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vijetnam
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Proizvedeno u Vijetnamu